

Культурные ценности – жертвы войны: результаты исследований и перспективы  
**Трофеи – Потери – Эквиваленты**

**Trophäen – Verluste – Äquivalente**

Kulturgüter als Kriegsverluste: Forschungsstand und Perspektiven

Deutsches Historisches Institut Moskau

27.-28.02.2009

**Trophies – Losses – Equivalents**

Cultural assets as war victims: The state of knowledge and future perspectives

Организаторы | Veranstalter | Organizer:

STAATLICHE  
KUNSTSAMMLUNGEN  
DRESDEN



Deutsches Historisches Institut  
Moskau

Государственные художественные собрания Дрездена  
и Германский исторический институт в Москве

Партнеры | Partner:

Российский институт культурологии, Союз музеев  
России, Государственный Эрмитаж  
Russisches Institut für Kulturwissenschaften Moskau,  
Russischer Museumsbund, Staatliche Eremitage  
St. Petersburg  
Russian Institute for Cultural Studies in Moscow,  
Union of Museums in Russia, The State Hermitage  
Saint Petersburg

[www.dhi-moskau.de](http://www.dhi-moskau.de)

[www.skd-dresden.de/de/wissenschaft](http://www.skd-dresden.de/de/wissenschaft)

27-28.02.2009

Германский исторический институт в Москве

Место | Ort | Venue:

Германский исторический институт в Москве,  
Нахимовский пр-т, 51/21, 117418 Москва  
Deutsches Historisches Institut Moskau,  
Nachimovskij Prospekt 51/21, 117418 Moskau  
Тел./Факс | Tel./Fax: (+7 495) 120 52 13  
E-Mail: [dhi@dhi-moskau.org](mailto:dhi@dhi-moskau.org)

Оргкомитет | Organisationsbüro | Conference office:

Yulia Vashchenko | Юлия Ващенко  
Staatliche Kunstsammlungen Dresden,  
Taschenberg 2, 01067 Dresden  
Tel. (+49 351) 4914 7537, Fax (+49 351) 4914 7555  
E-Mail: [Yulia.Vashchenko@skd.museum](mailto:Yulia.Vashchenko@skd.museum)

Заявки на участие принимаются до 1 февраля 2009 г.  
Anmeldung erbeten bis 1. Februar 2009.  
Please register by February 1, 2009.

Рабочие языки конференции: русский и немецкий  
(с синхронным переводом).  
Konferenzsprachen: russisch und deutsch (simultan)  
Conference languages: Russian and German (simultan)

Подробная программа симпозиума будет объявлена  
в январе 2009 г.  
Das detaillierte Programm des Symposiums wird im Januar  
2009 bekanntgegeben.  
The detailed schedule of the symposium will be announced  
in January 2009.

Supported by:



Культурные ценности становились жертвами войн с давних времен – будучи перемещенными и разграбленными, они страдали вместе с людьми. В XX в. данная тема приобрела особую остроту в связи с разрушительными мировыми войнами, развязанными Германией. Факт перемещения культурных ценностей в ходе Второй мировой и непосредственно после ее окончания породил за последние десятилетия дискуссии международного масштаба. До сих пор нерешенные проблемы, связанные с этими противоречиями, являются предметом юридических споров и политико-дипломатических усилий. Однако ограничение дебатов на вопросе собственности приводит к тому, что из поля зрения выпадают другие аспекты этой темы, ее научное изучение.

Симпозиум ставит перед собой цель провести «инвентаризацию» предпринятых источниковедческих исследований – прежде всего с российской стороны – и связанных с ними проблем. Выступления историков, культурологов, сотрудников архивов и музеев из России, Германии и других стран, опирающиеся на новейшие изыскания, направлены на возвращение в общественное сознание спорных, малоизвестных (по крайней мере, западной стороне) и часто забываемых масштабов советских военных потерь в сфере культуры, а также на сокращение пробелов и разногласий при их оценке. Не меньший интерес вызывает сравнение исследовательских методик и возможность международной кооперации. Кроме этого, будет предпринята попытка положить начало анализу феномена «трофейное искусство» и объяснить современный интерес к нему, что позволит расширить угол зрения, выйти за пределы юридических и политических вопросов и эмоциональных суждений.

Особая надежда возлагается на сотрудничество между исследователями и организациями, обусловленное общими интересами, взаимопониманием и договоренностью, которое поможет избежать упрощенных и тенденциозных мнений по данному кругу проблем и создать платформу для открытой и равноправной дискуссии, посвященной обсуждению результатов исследований.

#### Тематические блоки:

1. Исторический анализ и Анализ источников (27.02) 2. Примеры (28.02) 3. Перспективы (28.02)

Nicht erst im 20. Jahrhundert wurden Kulturgüter infolge von Kriegen verlagert, geraubt und auf vielfältige Weise in Mitleidenschaft gezogen. Allerdings verschärfte sich dieses Problem im Zusammenhang der verheerenden Weltkriege, die von Deutschland ausgegangen sind. Die Verlagerung von Kulturgütern während des Zweiten Weltkrieges und unmittelbar nach seinem Ende hat gerade in den letzten Jahren Anlass für neue und kontroverse internationale Diskussionen gegeben. Die damit verbundenen, immer noch ungelösten Probleme sind Gegenstand juristischer Debatten und politisch-diplomatischer Bemühungen. Die Verengung der Debatte auf Besitzansprüche hat jedoch zur Folge, dass wesentliche Aspekte des Themas aus dem Blickfeld geraten, nicht zuletzt Ansätze zu seiner wissenschaftlichen Betrachtung.

Das Symposium stellt sich vor diesem Hintergrund das Ziel einer Bestandsaufnahme der laufenden Quellenforschungen insbesondere auf russischer Seite und der in diesem Zusammenhang noch offenen Fragen. Die Beiträge der eingeladenen Historiker, Kulturwissenschaftler sowie Archiv- und Museumsmitarbeiter aus Russland, Deutschland und weiteren Ländern sind darauf gerichtet, die aus westlicher Sicht wenig bekannten und häufig vernachlässigten sowjetischen Kulturgutverluste im Zweiten Weltkrieg anhand neuester Forschungsergebnisse ins öffentliche Bewusstsein zu rücken sowie Defizite und Diskrepanzen bei deren Bewertung abzubauen. Zugleich soll das Interesse dem Vergleich von Forschungsmethoden und den Möglichkeiten einer länderübergreifenden Kooperation gelten. Schließlich wird der Versuch unternommen, eine Analyse des historischen Phänomens der Beutekunst und des aktuellen Interesses daran zu liefern und derart den Blickwinkel über juristische Frontlinien, politische Interessen und moralische Betroffenheiten hinaus zu erweitern.

Hieran knüpft sich die Hoffnung, dass eine auf gemeinsamen Interessen, gegenseitigem Verständnis und wissenschaftlich methodischer Übereinkunft gegründete Zusammenarbeit von Wissenschaftlern und Institutionen dazu beitragen kann, vereinfachte und tendenziöse Urteile auf diesem Problemfeld zu vermeiden und ein Forum für die offene und gleichberechtigte Diskussion von Forschungsergebnissen zu schaffen.

#### Sektionen:

1. Diskurs- und Quellenanalysen (27.02.) 2. Fallstudien (28.02.) 3. Perspektiven (28.02.)

Cultural assets have long been damaged, looted and displaced as a result of war. The problem, however, intensified in the course of the devastating world wars initiated by Germany in the twentieth century. The displacement of cultural assets during the Second World War and directly afterwards has given rise, in recent years, to new and controversial international discussions. Various, still unresolved problems are the subject of current legal debates and diplomatic efforts. The narrowing of the debate to claims of ownership, however, has caused essential aspects of the topic to disappear, not least of which are approaches involving scholarly analysis.

With this in mind, the symposium strives to appraise the current state of ongoing work with the sources - especially on the Russian side - and to document open questions. The contributions of the invited historians, scholars as well as researchers of archives and museums from Russia, Germany and other countries, aim to call attention to new research findings on losses of Soviet cultural assets in the Second World War (of which little is known or which are often neglected in the West), as well as to aid in their evaluation. At the same time, the emphasis is on comparing research methods and on the possibilities for transnational cooperation. A further goal is to provide an analysis of the historical phenomenon of looted art and of current interest in this topic, in order to widen the perspective beyond judicial front lines, political interest groups, and expressions of moral consternation.

The organizers thus hope that cooperation among scholars and institutions, based on common interests, mutual understanding, and methodical agreement, can contribute to the avoidance of simplified and tendentious opinions and to the development of a forum for the open and equitable discussion of research results.

#### Sections:

1. Analysis of Discourse and Sources (27-02) 2. Case Studies (28-02) 3. Perspectives (28-02)